

1 LE ROUTE ANTIQUE

walking trail / pješacka staza Soline **easy / laganina** 5 km 80 m 1 h 10 min

This trail starts from a church in Soline, following an old road all the way to Sakarun bay. The old road intersects the main road, so take care when you cross it, especially during the tourist season. From there, the trail **Le Route Antique** continues down to Sakarun bay, follows the coast towards Cape Logata, and then towards the village of Polje. Shortly before Polje, it turns onto a narrow path that leads through olive groves to the bridge near Sakarun. From there it rejoins the old road to village of Soline.

Ova staza počinje kod crkve u Solinama i kreće se starim putem iz Solina prema uvali Sakarun. Stari put presjeca glavni cestu, tako da treba biti oprezan kod prelaska, pogotovo u sezoni turizma. Od tamo se staza **Le Route Antique** spušta do uvalje Sakarun i niz obalu nastavlja dalje prema rtu Logata, te potom prema zaseoku Polje. Nešto prije Polje skreće na uski puteljak koji kroz maslinice vodi do mosta na Sakarunu. Od tamo se ponovo priključuje na stari put za Soline.

2 LUNGO MARE

walking trail / pješacka staza Sali - centre / Sali - porat **easy / laganina** 6 km 90 m 1 h 20 min

The third trail in the category of walking trails is a macadam road that starts near St. Mary's Church in Sali, passes through local fields and along the pond that is located there and to which many mythological creatures are associated. The **Villa Rustica** trail will take you to the southern end of the island known to the islanders as the Safari. The Safari offers beautiful views of the landscape at any time of the year, and there are many historical structures that you can learn more about from the info board along the way. The trail ends with the Roman remains of Villa Rustica, a complex of buildings over 90m long from the 1st century BC.

Treća staza u kategoriji pješačkih staza je makadamski put koji počinje kod crkve Sv. Marije u Salima, prolazi kroz Saljsko polje i uz lokvu koja se tamo nalazi, a uz koju se vezuju mnoga mitološka bića. Staza **Villa Rustica** odvesti će vas na južni kraj otoka koji je otočanima poznat kao Safari. Safari u svaku dobu godine nudi prekrasne poglede na krajolik, te se tu nalaze mnoge povijesne konstrukcije o kojima više možete saznati iz info tabli uz put. Staza završava rimskim ostacima Villa Rustica, kompleksom zgrada dugim preko 90m iz 1. st. p.n.e.

3 VILLA RUSTICA

walking trail / pješacka staza Sali **moderate / srednje teška** 7,9 km 120 m 1 h 40 min

The fourth trail in the category of walking trails is a macadam road that starts near St. John's church in Sali, passes through local fields and along the pond that is located there and to which many mythological creatures are associated. The **Villa Rustica** trail will take you to the southern end of the island known to the islanders as the Safari. The Safari offers beautiful views of the landscape at any time of the year, and there are many historical structures that you can learn more about from the info board along the way. The trail ends with the Roman remains of Villa Rustica, a complex of buildings over 90m long from the 1st century BC.

Treća staza u kategoriji pješačkih staza je makadamski put koji počinje kod crkve Sv. Marije u Salima, prolazi kroz Saljsko polje i uz lokvu koja se tamo nalazi, a uz koju se vezuju mnoga mitološka bića. Staza **Villa Rustica** odvesti će vas na južni kraj otoka koji je otočanima poznat kao Safari. Safari u svaku dobu godine nudi prekrasne poglede na krajolik, te se tu nalaze mnoge povijesne konstrukcije o kojima više možete saznati iz info tabli uz put. Staza završava rimskim ostacima Villa Rustica, kompleksom zgrada dugim preko 90m iz 1. st. p.n.e.

4 ON THE EDGE

walking trail / pješacka staza Grpačak **moderate / srednje teška** 6,5 km 80 m 1 h 30 min

The fifth trail in the category of walking trails is a macadam road that starts near St. John's church in Sali, passes through local fields and along the pond that is located there and to which many mythological creatures are associated. The **Villa Rustica** trail will take you to the southern end of the island known to the islanders as the Safari. The Safari offers beautiful views of the landscape at any time of the year, and there are many historical structures that you can learn more about from the info board along the way. The trail ends with the Roman remains of Villa Rustica, a complex of buildings over 90m long from the 1st century BC.

Treća staza u kategoriji pješačkih staza je makadamski put koji počinje kod crkve Sv. Marije u Salima, prolazi kroz Saljsko polje i uz lokvu koja se tamo nalazi, a uz koju se vezuju mnoga mitološka bića. Staza **Villa Rustica** odvesti će vas na južni kraj otoka koji je otočanima poznat kao Safari. Safari u svaku dobu godine nudi prekrasne poglede na krajolik, te se tu nalaze mnoge povijesne konstrukcije o kojima više možete saznati iz info tabli uz put. Staza završava rimskim ostacima Villa Rustica, kompleksom zgrada dugim preko 90m iz 1. st. p.n.e.

5 CHARMS OF TELAŠĆICA

walking trail / pješacka staza Sali **moderate / srednje teška** 5,6 km 110 m 1 h 15 min

This trail will take you on a journey through time, into the past, in the time of the ruins of the Roman villa and the St. John's church. The route begins near the St. Mary's church in the old part of town Sali and follows the old road to the Telašćica bay. At the same time, you pass between numerous olive groves that people still diligently cultivate today, and which reciprocate with a gift in the form of a golden drop.

The mentioned path is partly macadam, but it is also possible to cross it by bicycle.

Ova staza će vas odvesti na putovanje kroz vrijeme, u prošlost, u doba ruševina Rimskih ville i crkve Sv. Ivana. Put započinje kraj crkve Sv. Marije u starijem dijelu mjesta Sal i prati stari put prema uvali Telašćica. Prilikom prolaznje između brojnih maslinika koje ljudi i dan danas vrijeđno obraduju, a koji im uzračuju darom u obliku zlatne kapice.

6 NORTH SIDE

walking trail / pješacka staza Veli Rat **difficult / teška** 9 km 110 m 2 h

This trail starts at village Veli Rat and follows the coast all the way to where it rises on the local road that leads to the Slatina bay. From that bay, turns left next to a small pond towards the Punta Bjanka lighthouse. Nearby is a camp near which the trail continues all the way to the **north side** of the island. By circling the far end of the island, the trail returns back to the lighthouse, after which it passes through a beautiful pine forest. They, in the middle of the valley, turns towards a beautifully field. Passing through the field it comes to that same road from the beginning which leads back to Veli Rat.

Ova staza kreće od mjesta Veli Rat i prati obalu sve do mjeseta gdje se diže na lokalnu cestu koja vodi do uvalje Slatina. Od te udale skrene lijevo na uvalje poređ male lokve prema svjetioniku Punta Bjanka. U blizini se nalazi kamp pokraj kojeg staza nastavlja sve do sjevernog kraja otoka, odakle i ujezin naziv **north side**. Kružnim obilaskom krajnjeg dijela otoka staza se vraca prema svjetioniku, nakon kog prolazi kroz prekrasan drevored borove šume. Na sredini drvena skreće u lijevo uređeno polje. Prolaskom kroz polje dolazi ponovo na onu cestu s početka koja vodi natrag do Velog Rata.

7 IN SEARCH OF PETEROČIĆI

hiking trail / planinarska staza Saljsko polje / Saljsko polje **easy / laganina** 3,2 km 80 m 45 min

The trail starts in Mir bay and climbs a slight ascent towards the salt lake. The lake can be passed on both sides, and is passed by a narrow path surrounded by a fairytale pine forest. After passing the lake, in a small bay facing the open sea you can see small stone towers that people built for good luck. Continuing further you come to the beautiful sandy beach Lojisce where you can swim.

Staza započinje u uvali Mir i laganim usponom kreće prema slanom jezeru. Jezero je moguće obići i s jedna i s druge strane, te se prolazi uskim puteljkom okruženim bajkovitim borovom šumom. Nakon prolaska jezera, u maloj uvali prema otvorenom moru možete vidjeti male kamene tornjeve koje su ljudi sagradili za sreću. Nastavljući dalje dolazite do prekrasne pješane plaže Lojisce gdje se možete okupati.

8 ACROSS THE LAKE

hiking trail / planinarska staza bay Mir / uvala Mir **moderate / srednje teška** 6,3 km 50 m 1 h 30 min

This Across the Lake trail ends with a goat path that takes you over the hill to the bay on the other side.

Staza započinje u uvali Mir i laganim usponom kreće prema slanom jezeru. Jezero je moguće obići i s jedna i s druge strane, te se prolazi uskim puteljkom okruženim bajkovitim borovom šumom. Nakon prolaska jezera, u maloj uvali prema otvorenom moru možete vidjeti male kamene tornjeve koje su ljudi sagradili za sreću. Nastavljući dalje dolazite do prekrasne pješane plaže Lojisce gdje se možete okupati.

9 BACK IN TIME

hiking trail / planinarska staza Božava **moderate / srednje teška** 11,6 km 350 m 2 h 40 min

The trail starts in the center of Božava and climbs towards the hotel. Continuing further along the sea, it passes along two bays and continues the ascent towards the vicinity of Mary Church. On 2/3 of the climb there is a bench with a beautiful view of the entire Zadar archipelago. From the church, the path to the right continues towards the village of Dragove and leads to another picturesque church with a cemetery. The trail then brings you **back in time** to military tunnels where the army once hid its warships; by boat to the first tunnel, and then by road to the second, larger tunnel. The final part of the trail is the road that leads along the coast all the way back to Božava.

Staza kreće s prekrasne plaže u uvali Brbiščica. Nakon početnog uspona asfaltiranim cestom skreće se na zavojiti kojji put kroz skikar koji vas vodi sve do Zmajevog oka; prirodognog jezera tlu uz more. Staza vas dalje vodi u obalu, kroz nekoliko uvala i preko oštreljivih vjenčanih stijena sve do male Zmajevke u uvali Božava. Nakon gledanjem ove uvale koja kaže da je ispaljena iz nekog filma o piratima, staza vas istim putem vrati u uvalu Brbiščica, a putem kojeg se nalazi na nekoliko špilja, znanih i kao **Zmajeva skrovista**, od kojih je najpoznatija i najimprisivnija Golubinka.

10 DRAGON'S HIDEOUT

adventure trail / avanturistička staza bay / uvala Brbiščica **easy / laganina** 3,4 km 70 m 1 h

The trail starts from the beautiful beach in Brbiščica bay. After the initial ascent along the paved road, it turns onto a winding goat path through a bush that leads you all the way to the Dragon's Eye: natural lake right by the sea. The trail continues along the coast, through several bays and over sharp, limestone rocks all the way to the Zmravnji Vavosak bay. After visiting this bay, which seems to have fallen out of a movie about pirates, the trail takes you back to Brbiščica bay, and along the way you will come across several caves, also known as **Dragon's hideouts** or **Golubinka**.

Staza kreće s prekrasne plaže u uvali Brbiščica. Nakon početnog uspona asfaltiranim cestom skreće se na zavojiti kojji put kroz skikar koji vas vodi sve do Zmajevog oka; prirodognog jezera tlu uz more. Staza vas dalje vodi u obalu, kroz nekoliko uvala i preko oštreljivih vjenčanih stijena sve do male Zmajevke u uvali Božava. Nakon gledanjem ove uvale koja kaže da je ispaljena iz nekog filma o piratima, staza vas istim putem vrati u uvalu Brbiščica, a putem kojeg se nalazi na nekoliko špilja, znanih i kao **Zmajeva skrovista**, od kojih je najpoznatija i najimprisivnija Golubinka.

11 BY THE FAIRYTALE

adventure trail / avanturistička staza quarry / kamenolom Hrnjetine **moderate / srednje teška** 4,8 km 210 m 1 h 15 min

The trail starts at the entrance to Božava, takes you through its center and continues further along the surrounding road along the coast and through the place field all the way to the starting point. From there you continue along the old path to the nearby village of Soline. Be very careful because the path is very narrow in some places. When you reach Solin you will come across another old road that takes you all the way to the world famous sandy beach Sakarun.

Staza započinje u kamennolomu Hrnjetine nasuprot otoka Rava i prati makadamsku put s pogledom na otvoreno more koji vodi sve do Špilje Strašne pećave.

By the Fairytale trail continues on somewhat more difficult and demanding terrain by climbing towards the Ostravica hill. From here it offers views far and wide in all directions. To the left, a goat path begins, which will take you on the opposite slope, through karst and occasional bushes, all the way to the starting point.

12 THE SAND OF TIME

adventure trail / avanturistička staza Božava **moderate / srednje teška** 6,15 km 170 m 1 h 20 min

The Sand of Time trail starts at the entrance to Božava, takes you through its center and continues further along the surrounding road along the coast and through the place field all the way to the starting point. From there you continue along the old path to the nearby village of Soline. Be very careful because the path is very narrow in some places. When you reach Solin you will come across another old road that takes you all the way to the world famous sandy beach Sakarun.

Staza započinje na raskriju na ulazu u Saljsko polje, ali već nakon 20m skrene lijevo po puteljku koji vodi do kućice vragolastih bića **Peteročići**. Ako vas oni svojim nepodstavljanom preuze ne naživciraju i umore, istim puteljkom ćete vrati u uvalu Božava. Morate imati uvid da prema skretajući se za brdu Zravica, ljestvica prati put koji vodi preko kretati. Uspon vasi vodi sve do samog vrha Brčastaca, odakle onda kreće spuštanje makadamskim putem koji u jednom trenu prelazi u kožji put i dovodi sve do mora, do uvalje Farfarikula.

13 CLIFF BLUE

adventure trail / avanturistička staza Sali **difficult / teška** 23,6 km 460 m 6 h

The longest trail on Dugi otok will show you all the beauties of the island and its diversity, from the sweet hills and untroudden roads, through the best coastline where the land and sea touch, to the imposing cliffs that arouse awe in everyone. The Cliff Blue trail starts in Sali and takes you over the hills to the inner shore of Telašćica Bay. This is followed by the ascent to Grpačak, once a military fortress and today an interpretation and information center, located above the cliffs. From here, the descent to Mir bay and the salt lake begins, from where a mixed road by the sea takes you back to Sali.

Najduža staza na Dugom otoku pokazat će vam sve ljepote otoka i njegovu raznolikost, od slatkih brežuljaka i netaknute flore, preko prekrasne obalne linije gdje se dodiruju kopneni i morski svijet, pa sve do impozantnih klirova koji u svakom pobjudu stranopostoljevaju. Staza **Cliff Blue** započinje u Salini te je kasnije preko brežuljaka vodi do uvalje u kojoj se nalazi gradina slijedljivim stjenama Grpačak, nekad vojni utvrda a danas interpretacijsko informacijskom centru, koji se nalazi nad samim liticama. Od tu se počinje spuštanje prema uvali Mir i slanom jezeru, do mještova cesta uz samo more vodi natrag do mjeseta Sal.

MAGIC TRAILS Dugi otok

ZADAR REGION

Say YES! to everything

tz-sali.zd-t.com.hr
www.dugiotok.hr

Izdavač / Publisher:
IZ ZADARSKIE JUŽNIE / ZADAR COUNTY TOURIST BOARD
IZ DUGI OTOK / TOURIST BOARD DUGI OTOK

Za izdavača / For publisher:
Minela Kadić, Ivana Čarić
Kartografi / Maps:
CHODENGER / ŠEGARIĆ
Fotografie / Photos:
Aleksandar Gospić, Boris Kocan, Pointers, Joshua Čirkaj

DUGI OTOK

MAGIC TRAILS

Magic Trails Dugi otok is a part of the Zadar Trails Magic project, which includes some of the most attractive trails in the Zadar region. The trails are categorized to help you choose those that best suit your abilities and preferences. Enjoy the beautiful landscapes and the interesting stories told by the trails and spend a day to remember in this amazing natural setting. Considering the complexity of the trail and the configuration of the terrain, we have divided the trails into **3 basic categories** for you:

- Walking trails
- Hiking trails
- Adventure trails

The walking trails are suitable for all ages. This is technically the easiest of the 3 available categories. Most of the trails are well trodden and well-maintained paths, without any technically demanding descents or ascents.

Hiking trails category is an ideal choice for those who want to try out a moderately challenging terrain. Well-trodden trails contain more technically demanding descents/ascents with occasional obstacles such as roots, trees or rolling stones.

Adventure trails include a challenging terrain such as *škrapa* (limestone terrain). Steep ascents and descents with obstacles like roots, trees and rolling stones are well known for adventure trails. These trails require a good physical shape, but they also give you the best views.

